

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1820/2003 af 16. oktober 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ...	1
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1821/2003 af 16. oktober 2003 om åbning af en løbende licitation med henblik på salg på EF's marked af ris fra 1999-høsten, som det franske interventionsorgan ligger inde med	3
★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1822/2003 af 16. oktober 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2760/98 om gennemførelse af et program for grænseoverskridende samarbejde inden for rammerne af Phare-programmet	9
★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1823/2003 af 15. oktober 2003 om indstilling af fiskeri efter almindelig tun fra fartøjer, som fører fransk flag	10
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1824/2003 af 16. oktober 2003 om fastsættelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter	11
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1825/2003 af 16. oktober 2003 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker til visse tredjelande i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1290/2003	17
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1826/2003 af 16. oktober 2003 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand	18
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1827/2003 af 16. oktober 2003 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld	20

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2003/737/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 22. september 2003 om indgåelse af en aftale om fornyelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine 24

Aftale om fornyelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine 25

2003/738/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 7. oktober 2003 om godkendelse af visse ændringer, der skal foretages i artikel 3 og 7 i den monetære konvention indgået mellem Den Italienske Republik, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og Vatikanstaten, og på dennes vegne Pavestolen, og om bemyndigelse af Den Italienske Republik til at sætte disse ændringer i kraft 27

Kommissionen

2003/739/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 13. maj 2003 om Italiens påtænkte støtteordning til bekæmpelse af arbejdsløshed på Sicilien ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1484) 29

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1820/2003
af 16. oktober 2003
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. oktober 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	103,1
	060	92,6
	096	66,2
	204	109,4
	999	92,8
0707 00 05	052	129,1
	999	129,1
0709 90 70	052	109,5
	999	109,5
0805 50 10	052	85,8
	388	56,5
	524	50,4
	528	55,4
	999	62,0
0806 10 10	052	108,3
	400	194,0
	624	230,3
	999	177,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	37,8
	096	41,3
	388	74,5
	400	77,5
	508	108,4
	512	36,1
	720	48,9
	800	119,9
	804	102,9
	999	71,9
0808 20 50	052	106,3
	060	44,5
	064	63,7
	720	85,2
	999	74,9

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1821/2003

af 16. oktober 2003

om åbning af en løbende licitation med henblik på salg på EF's marked af ris fra 1999-høsten, som det franske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 8, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 75/91 ⁽³⁾ er det bl.a. fastsat, at salg af uafskallet ris, som interventionsorganet ligger inde med, skal foregå ved licitation og til priser, som gør det muligt at undgå markedsforstyrrelser.
- (2) Frankrig råder stadig over interventionslagre af uafskallet ris fra 1999-høsten, og der er risiko for, at risens kvalitet forringes, hvis den oplagres længere.
- (3) Hvis denne ris afsættes på de traditionelle markeder i EF, vil det i den aktuelle produktionssituation og med de indrømmelser for import af ris, der er givet i forbindelse med internationale aftaler og tilsagn om begrænsninger af subventioneret eksport, uundgåeligt føre til, at der må opkøbes en tilsvarende mængde ved intervention, hvilket bør undgås.
- (4) Denne ris kan på visse betingelser afsættes enten efter forarbejdning til brudris, som afledte produkter af brudris eller i en form, der egner sig til anvendelse i foder.
- (5) For at sikre, at risen forarbejdes som fastsat, bør der foreskrives en særlig kontrol og kræves, at tilslagsmodtageren stiller en sikkerhed, der frigives på betingelser, der nærmere skal fastsættes.
- (6) De forpligtelser, som de bydende påtager sig, skal betragtes som primære krav som defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 af 22. juli 1985 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen for sikkerhedsstillelse for landbrugsprodukter ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1932/1999 ⁽⁵⁾.

- (7) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 770/96 ⁽⁷⁾, er der fastsat fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af produkter fra intervention. Der bør endvidere fastsættes procedurer til sporing af produkterne til foder.
- (8) For at opnå en præcis forvaltning af de tildelte mængder er det hensigtsmæssigt at fastsætte en tildelingskoefficient for de bud, der overholder minimumssalgsprisen, samtidig med at det tillades de erhvervsdrivende at fastsætte en minimumsmængde, under hvilken deres bud anses for ikke at være indgivet.
- (9) I det franske interventionsorgans meddelelse til Kommissionen er det vigtigt at bevare de bydendes anonymitet.
- (10) Samtidig med at anonymiteten bevares, bør de forskellige bydende identificeres ved numre, for at det kan ses, hvem der har indgivet flere bud og i hvilket omfang.
- (11) Med henblik på kontrol bør det fastsættes, at buddene skal kunne spores ved, at de tildeles et referencenummer, samtidig med at anonymiteten bevares.
- (12) For at modernisere forvaltningen bør det fastsættes, at de oplysninger, som Kommissionen kræver, fremsendes ad elektronisk vej.
- (13) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det franske interventionsorgan afholder løbende licitation med henblik på salg på EF's indre marked af ris, som det ligger inde med fra 1999-høsten, i en mængde, som forinden er meddelt Kommissionen i medfør af forordning (EØF) nr. 75/91, og som er omhandlet i bilag I til nærværende forordning, med henblik på forarbejdning til brudris som fastsat i punkt 3 i bilag A til forordning (EF) nr. 3072/95 eller afledte produkter eller en form, der egner sig til anvendelse i tilberedninger af den art, der anvendes i foder (KN-kode 2309).

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 9 af 12.1.1991, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT L 205 af 3.8.1985, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT L 240 af 10.9.1999, s. 11.

⁽⁶⁾ EFT L 301 af 17.10.1992, s. 17.

⁽⁷⁾ EFT L 104 af 27.4.1996, s. 13.

Artikel 2

1. Det i artikel 1 nævnte salg foregår på betingelserne i forordning (EØF) nr. 75/91.

Uanset artikel 5 i nævnte forordning:

- a) udarbejdes buddene dog med henvisning til den faktiske kvalitet af det parti, budet vedrører
- b) fastsættes minimumssalgsprisen dog på et sådant niveau, at den ikke forstyrrer markedet for korn eller ris.

2. De bydende forpligter sig:

- a) i forbindelse med forarbejdningen til brudris eller afledte produkter:
 - i) til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag II fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med disse myndigheder
 - ii) til kun at anvende de berørte produkter til brudris eller afledte produkter enten i naturlig form eller ved at blande brudris eller heraf afledte produkter i et andet produkt eller ved at forarbejde brudrisen og de afledte produkter inden for en seks måneders frist fra licitationsdatoen, som dog ikke gælder ved force majeure, eller hvis der foreligger særlige ordrer fra interventionsorganet, som åbner for en ændring af fristen af særlige årsager
 - iii) til i forbindelse med videresalg at få køberen til at skrive under på denne forpligtelse
- b) i forbindelse med forarbejdning til en form, der egner sig til anvendelse i foder:
 - i) hvis den bydende er en foderstoffabrikant:
 - til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag III eller IV fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med de samme myndigheder, for at sikre kontrollen med risens anvendelse og produkternes sporbarhed
 - til at blande dette produkt i foder senest tre måneder efter licitationsdatoen, som dog ikke gælder ved force majeure, eller hvis der foreligger særlige ordrer fra interventionsorganet, som åbner for en ændring af fristen af særlige årsager
 - ii) hvis den bydende er en rismølle:
 - til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag IV fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med de samme myndigheder, for at sikre kontrollen med risens anvendelse og produkternes sporbarhed

- til at blande dette produkt i foder senest fire måneder efter licitationsdatoen, som dog ikke gælder ved force majeure, eller hvis der foreligger særlige ordrer fra interventionsorganet, som åbner for en ændring af fristen af særlige årsager

- c) til at afholde omkostningerne ved forarbejdningen af produkterne og deres behandlinger
- d) til at føre et lagerregnskab, der gør det muligt at kontrollere, om deres forpligtelser er opfyldt.

Artikel 3

1. Det franske interventionsorgan offentliggør en licitationsbekendtgørelse mindst otte dage inden den dato, hvor den første frist for indgivelse af bud udløber.

Bekendtgørelsen og alle ændringerne heraf sendes til Kommissionen inden offentliggørelsen.

2. Licitationsbekendtgørelsen indeholder:

- a) supplerende salgsklausuler og -betingelser, der skal være forenelige med nærværende forordning
- b) oplysninger om oplagringsstederne samt lagerholderens navn og adresse
- c) de vigtigste fysiske og teknologiske kendetegn for de forskellige partier, der blev konstateret ved interventionsorganets opkøb eller ved senere kontrol
- d) oplysninger om hvert partis nummer
- e) oplysninger om hvilke myndigheder, der er ansvarlige for kontrollen af transaktionen.

3. Det franske interventionsorgan træffer alle forholdsregler for at sikre, at de interesserede inden afgivelse af bud kan vurdere kvaliteten af den ris, der udbydes til salg.

Artikel 4

1. Det anføres i buddene, om de vedrører forarbejdning til brudris, afledte produkter eller en form, der egner sig til anvendelse i foder.

Buddene er kun gyldige, hvis de ledsages af:

- a) bevis for, at den bydende har stillet en sikkerhed på 15 EUR pr. t
 - b) bevis for, at den bydende er en foderstoffabrikant eller en rismølle
 - c) et skriftligt tilsagn fra den bydende om at stille en sikkerhed på et beløb svarende til forskellen mellem den interventionspris for uafskallet ris, der var gældende den dag, budet blev afgivet, forhøjet med 15 EUR, og den tilbudte pris pr. t ris, senest to arbejdsdage efter datoen for modtagelsen af tilslaget.
2. Indgivne bud kan hverken ændres eller tilbagekaldes.

3. Fastsætter Kommissionen en tildelingskoefficient for de tilbudte mængder efter artikel 7, stk. 2, anføres der i buddene eventuelt en minimumsmængde, under hvilken budet anses for ikke indgivet, hvis den tildelte mængde er lavere end minimumsmængden.

Artikel 5

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 28. oktober 2003 kl. 12 (Bruxelles-tid).

2. Fristen for indgivelse af bud til de efterfølgende dellicitationer udløber hver tirsdag kl. 12 (Bruxelles-tid).

3. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 16. december 2003 kl. 12 (Bruxelles-tid).

Buddene skal indgives til det franske interventionsorgan:

Office National Interprofessionnel des Céréales (ONIC)
Service Intervention
21, avenue Bosquet
F-75341 Paris Cedex 07
Tlf. (33-1) 44 18 21 87
Fax (33-1) 47 05 61 32

Artikel 6

1. Det franske interventionsorgan meddeler senest klokken 9 (Bruxelles-tid) torsdagen efter, at fristen for indgivelse af bud er udløbet, Kommissionen oplysningerne i bilag V efter forarbejdningstype.

2. Det franske interventionsorgan tildeler de bydende enkeltvis et nummer fra nr. 1 for hver type forarbejdning og hver dellicitation.

For at bevare anonymiteten foretages denne nummerering tilfældigt og særskilt for hver type forarbejdning og hver dellicitation.

Det franske interventionsorgan tildeler referencenumrene for hvert bud på en sådan måde, at de bydendes anonymitet sikres. For hele den løbende licitation identificeres hvert bud med et særskilt referencenummer.

3. Den i stk. 1 omhandlede meddelelse sker via elektronisk post til adressen i bilag V ved hjælp af den blanket, som Kommissionen har tilsendt det franske interventionsorgan med henblik herpå.

Denne meddelelse skal foretages, selv hvis der ikke er indgivet bud. I meddelelsen skal det anføres, at der ikke er modtaget noget bud inden for den fastsatte frist.

4. Det franske interventionsorgan meddeler ligeledes Kommissionen oplysningerne i bilag V, for så vidt angår de ikke antagne bud med anførelse af årsagerne til afvisningen af dem.

Artikel 7

Kommissionen fastsætter for hver type forarbejdning minimumssalgsprisen eller beslutter, at licitationen skal være uden virkning. Vedrører bud det samme parti og en større samlet mængde end den disponible mængde, kan fastsættelsen ske særskilt for hvert parti.

For de bud, der overholder minimumssalgsprisen, kan fastsættelsen ledsages af fastsættelsen af en tildelingskoefficient for de tilbudte mængder.

Kommissionen træffer beslutning efter proceduren i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95.

Artikel 8

Interventionsorganet underretter straks de bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

Det giver senest tre arbejdsdage efter den i stk. 1 nævnte underretning tilslagsmodtagerne meddelelse om tilslag ved anbefalet brev eller ved skriftlig telekommunikation.

Artikel 9

Tilslagsmodtageren foretager betalingen inden afhentningen af risen, dog senest en måned efter afsendelsesdatoen for den i artikel 8, stk. 2, omhandlede meddelelse. For ris, der ikke er afhentet inden udløbet af betalingsfristen, bærer tilslagsmodtageren enhver risiko samt lageromkostningerne.

Efter betalingsfristens udløb betragtes ris, som der er givet tilslag for, men som ikke er afhentet, som udlagret i enhver henseende.

Foretager tilslagsmodtageren ikke betalingen inden udløbet af den i stk. 1 fastsatte frist, ophæver interventionsorganet i givet fald aftalen for de ikke betalte mængder.

Artikel 10

1. Den sikkerhedsstillelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a), frigives

a) helt for de mængder, for hvilke

i) budet ikke er blevet antaget

ii) budet ikke anses at være indgivet i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3

iii) salgsprisen er blevet betalt inden udløbet af den fastsatte frist, og der er stillet en sikkerhed som fastsat i artikel 4, stk. 1, litra c)

b) i forhold til den mængde, der ikke er tildelt i tilfælde af fastsættelse af en tildelingskoefficient for de mængder, der er tilbudt efter artikel 7, stk. 2.

2. Den sikkerhedsstillelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra c), frigives i forhold til de anvendte mængder, men kun hvis interventionsorganet har foretaget al nødvendig kontrol for at sikre, at produktet er forarbejdet efter bestemmelserne i nærværende forordning.

Sikkerhedsstillelsen frigives dog helt:

- a) hvis der føres bevis for behandling som fastsat i bilag II og forpligtelsen som fastsat i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. ii) og iii)
- b) hvis der føres bevis for behandling som fastsat i bilag III, og hvis mindst 95 % af de fremkomne fine brudris eller knuste korn er blandet i foderblandinger
- c) hvis der føres bevis for behandling som fastsat i bilag IV, og hvis mindst 95 % af den fremkomne slebne ris er blandet i foderblandinger.

3. Der føres bevis for, at risen er blandet i foderet som fastsat i nærværende forordning, efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3002/92.

Artikel 11

Den i artikel 2, stk. 2, omhandlede forpligtelse betragtes som et primært krav som defineret i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2220/85.

Artikel 12

Ud over de angivelser, som er fastsat i forordning (EØF) nr. 3002/92, skal rubrik 104 i kontrolseksemplar T5 indeholde en reference til forpligtelsen i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. ii) og

iii), og en eller flere af følgende angivelser plus nummeret på det bilag i nærværende forordning, som vedrører den pågældende behandling:

- Destinos a la transformación prevista en el anexo ... del Reglamento (CE) nº 1821/2003
- Til forarbejdning som fastsat i bilag ... til forordning (EF) nr. 1821/2003
- Zur Verarbeitung gemäß Anhang ... der Verordnung (EG) Nr. 1821/2003 bestimmt
- Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ... του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1821/2003
- For processing provided for in Annex ... to Regulation (EC) No 1821/2003
- Destinés à la transformation prévue à l'annexe ... du règlement (CE) nº 1821/2003
- Destinati alla trasformazione prevista all'allegato ... del regolamento (CE) n. 1821/2003
- Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage ... van Verordening (EG) nr. 1821/2003
- Para a transformação prevista no anexo ... do Regulamento (CE) n.º 1821/2003
- Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 1821/2003 liitteessä ... säädetyyn jalostukseen
- För bearbetning enligt bilaga ... till förordning (EG) nr 1821/2003.

Artikel 13

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

(tons)

1	2	3
Oplagringssted (adresse)	Oplagringssted (identifikationskode) ⁽¹⁾	Disponible mængder
ZI Portuaire — 38 150 Salaise-sur-Sanne	FRP38002	1 095,500
Silo du Pouzin, ZI — 07 250 Le Pouzin	FRP07005	5 406,120
Domaine de l'Eysselle — 13 230 Port-Saint-Louis-du-Rhône	FRP13004	3 498,380
I alt		10 000,000

⁽¹⁾ Frankrigs ISO-kode anføres foran den nationale identifikationskode.

BILAG II

Behandlinger som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. i)

Ved overtagelsen skal risen behandles på følgende måde:

1. Uafskallet ris forarbejdes på en sådan måde, at den samlede forarbejdede mængde og mængden af hele korn svarer til de mængder, som analyselaboratoriet på forhånd har fastsat på grundlag af en prøve, der udtages samtidig med overtagelsen af den ris, der er givet tilslag for, med en tolerance på 1 % for både den samlede mængde af forarbejdet ris og mængden af hele korn.
2. Al den slebne ris skal knuses på en sådan måde, at mindst 95 % bliver til brudris som defineret i bilag A til forordning (EF) nr. 3072/95. Risen kan desuden direkte forarbejdes til afledte produkter på grundlag af brudris.

BILAG III

Behandlinger som fastsat i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), første led

Ved overtagelsen skal risen behandles på følgende måde:

1. Uafskallet ris skal afskalles og knuses på en sådan måde, at der mindst fremkommer 77 vægtprocent fin brudris eller knuste korn af afskallet ris, udtrykt i uafskallet ris, som defineret i punkt C i bilaget til forordning (EF) nr. 3073/95.
2. Det produkt, der fremkommer efter forarbejdning (bortset fra avner), skal tilsættes farvestoffet »Patent Blue V E131« eller »Green S (lissamingrøn) E 142« som røbestof, for at det kan identificeres.

BILAG IV

Behandlinger som fastsat i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), første led, og litra b), nr. ii), første led

1. Uafskallet ris forarbejdes på en sådan måde, at den samlede forarbejdede mængde og mængden af hele korn svarer til de mængder, som analyselaboratoriet på forhånd har fastsat på grundlag af en prøve, der udtages samtidig med overtagelsen af den ris, der er givet tilsagn for, med en tolerance på 1 % for både den samlede mængde af forarbejdet ris og mængden af hele korn.
2. Det produkt, der fremkommer efter forarbejdning, skal tilsættes farvestoffet »Patent Blue V E131« eller »Green S (lissamingrøn) E 142« som røbestof, for at det kan identificeres.

BILAG V

Oplysninger som omhandlet i artikel 6

1	2	3	4	5	6	7	8
Type forarbejdning	Den bydendes nummer	Tilbudt pris (EUR/t)	Mængde (t)	Minimumsmængde (t)	Oplagringssted	Partiets nummer	Referencenummer
A) brudris eller afledte produkter							
B) form, der egner sig til anvendelse i foder							

Elektronisk adresse til fremsendelse af oplysninger, jf. artikel 6: AGRI-C2-RICE-STOCKS@CEC.EU.INT

Bemærkninger

- Kolonne 1: Type forarbejdning A): forarbejdning til brudris som fastsat i bilag A til forordning (EF) nr. 3072/95 eller afledte produkter, eller B): forarbejdning til en form, der egner sig til anvendelse i tilberedninger af den art, der anvendes i foder (KN-kode 2309).
- Kolonne 2: de bydende nummereres enkeltvis fra nummer 1. For at bevare anonymiteten foretages denne nummerering tilfældigt og uafhængigt for hver type forarbejdning og hver dellicitation.
- Kolonne 3: tilbudt opkøbspris, udtrykt i euro pr. tons.
- Kolonne 4: tilbudt mængde, udtrykt i tons.
- Kolonne 5: minimumsmængde som omhandlet i artikel 4, stk. 3; buddet anses for ikke at være indgivet, hvis den mængde, som Kommissionen tildeler, er lavere end minimumsmængden.
- Kolonne 6: oplagringssted, der er identificeret ved hjælp af "identifikationskoden" som angivet i bilag I.
- Kolonne 7: partiets nummer på oplagringsstedet som angivet i kolonne 6.
- Kolonne 8: buddets referencenummer, der følger det enkelte bud under hele den løbende licitation.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1822/2003

af 16. oktober 2003

om ændring af forordning (EF) nr. 2760/98 om gennemførelse af et program for grænseoverskridende samarbejde inden for rammerne af Phare-programmet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003⁽²⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd afsluttede på sit møde i København den 12. og 13. december 2002 tiltrædelsesforhandlingerne med Cypern, Estland, Letland, Litauen, Malta, Polen, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn, og tiltrædelsesdatoen blev fastsat til den 1. maj 2004. Disse tiltrædende lande bør derfor fjernes fra listen over grænseområder, der er berettiget til det grænseoverskridende samarbejdsprogram under Phare.
- (2) Det Europæiske Råd i København vedtog køreplaner for Bulgarien og Rumænien for at støtte de to ansøgende lande i deres indsats for at nå målet om tiltrædelser af EU i 2007.
- (3) Det foreslås i Kommissionens meddelelse af 1. juli 2003 med titlen »Bane vejen for et nyt instrument for nabolandene«⁽³⁾, at der i perioden 2004-2006 indføres naboskabsprogrammer, som omfatter det nye udvidede EU's eksterne grænser. Bulgariens og Rumæniens grænser med nabolande, som ikke er ansøgerlande, bør som følge heraf optages på listen over støtteberettigede grænseområder.

(4) I Kommissionens forordning (EF) nr. 2760/98⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1596/2002⁽⁵⁾, påtænkes det at udvide det grænseoverskridende program under Phare til grænser med andre nabolande, der modtager støtte fra EU's øvrige bistandsprogrammer. Det vil derfor være hensigtsmæssigt at udvide det grænseoverskridende program under Phare til også at omfatte Bulgariens grænse med Tyrkiet.

(5) Forordning (EF) nr. 2760/98 bør ændres i overensstemmelse hermed.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra Udvalget vedrørende Bistand til den Økonomiske Omstrukturering i Visse Lande i Central- og Østeuropa —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2760/98 affattes således:

»1. De støtteberettigede grænser er grænserne mellem:

- a) Rumænien og Ungarn, Rumænien og Bulgarien, Rumænien og Ukraine, Rumænien og Moldova, Rumænien og Serbien og Montenegro
- b) Bulgarien og Grækenland, Bulgarien og Rumænien, Bulgarien og Tyrkiet, Bulgarien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Bulgarien og Serbien og Montenegro.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Günter VERHEUGEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11.⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36.⁽³⁾ KOM(2003) 393 endelig.⁽⁴⁾ EFT L 345 af 19.12.1998, s. 49.⁽⁵⁾ EFT L 240 af 7.9.2002, s. 33.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1823/2003
af 15. oktober 2003
om indstilling af fiskeri efter almindelig tun fra fartøjer, som fører fransk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1754/2003 ⁽⁴⁾, fastsættes kvoterne for almindelig tun for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter almindelig tun fra fartøjer, som fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, i Atlanterhavet

øst for længdegraden 5° vest og i Middelhavet nået den tildelte kvote for 2003. Frankrig har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 4. oktober 2003. Denne dato bør derfor fastsættes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter almindelig tun fra fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, i Atlanterhavet øst for længdegraden 5° vest og i Middelhavet har medført, at Frankrigs kvote af almindelig tun for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter almindelig tun i Atlanterhavet øst for længdegraden 5° vest og i Middelhavet fra fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 4. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
Jörgen HOLMQUIST
Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 252 af 4.10.2003, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1824/2003

af 16. oktober 2003

om fastsættelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 31, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999 kan forskellen mellem priserne i den internationale samhandel på de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution inden for de grænser, der følger af de aftaler, der blev indgået efter EF-traktatens artikel 300.

(2) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 skal restitutionen for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i nævnte forordning, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til:

— situationen og den forventede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter og de disponible mængder på Fællesskabets marked samt situationen og den forventede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter i den internationale handel

— afsætningsomkostningerne og de gunstigste omkostninger for transport fra Fællesskabets marked til eksporthavnene eller andre af Fællesskabets udførselssteder samt transportomkostningerne til bestemmelseslandene

— målene for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, som er at sikre disse markeder en afbalanceret situation og en naturlig udvikling af priser og samhandel

— de grænser, der følger af de aftaler, der blev indgået efter EF-traktatens artikel 300

— interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked

— det økonomiske aspekt ved de påtænkte udførsler.

(3) Ifølge artikel 31, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1255/1999 fastsættes priserne inden for Fællesskabet under hensyntagen til de med henblik på udførslen gunstigste, faktiske priser. Fastsættelsen af priserne i den internationale handel sker under særlig hensyntagen til:

a) de faktiske priser på markederne i tredjelande

b) de gunstigste priser ved indførsel fra tredjelande til andre tredjelande som bestemmelseslande

c) de producentpriser, der konstateres i eksporterende tredjelande, i givet fald under hensyntagen til de tilskud, der ydes af disse lande

d) tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse.

(4) Ifølge artikel 31, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1255/1999 kan situationen i den internationale handel eller de særlige krav på visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i nævnte forordning, alt efter bestemmelsesstedet.

(5) Ved artikel 31, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1255/1999 er det fastsat, at fortegnelsen over de produkter, for hvilke der ydes en eksportrestitution, og restitutionsbeløbet fastsættes mindst én gang hver fjerde uge. Restitutionsbeløbet kan dog opretholdes uændret i mere end fire uger.

(6) Ifølge artikel 16 i Kommissionens forordning (EF) nr. 174/1999 af 26. januar 1999 om særlige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 804/68 for så vidt angår anvendelsen af eksportlicenser og eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1392/2003 ⁽⁴⁾, er restitutionen for mejeriprodukter tilsat sukker lig med summen af de to elementer. Det første element tager hensyn til mængden af mejeriprodukter og beregnes ved at multiplicere grundbeløbet med det pågældende produkts indhold af mejeriprodukter. Det andet element tager hensyn til mængden af tilsat saccharose og beregnes ved at multiplicere det restitutionsgrundbeløb, der gælder på dagen for udførslen af de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽⁵⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002 ⁽⁶⁾, med indholdet af saccharose i hele produktet. Sidstnævnte element lægges dog kun til grund, hvis den tilsatte saccharose er fremstillet af sukkerroer eller -rør, som er høstet i Fællesskabet.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 122 af 14.4.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 20 af 27.1.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EUT L 197 af 5.8.2003, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

- (7) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 896/84 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 222/88 ⁽²⁾, er der fastsat supplerende bestemmelser om ydelse af restitutioner ved overgang fra et mejeriår til det efterfølgende. Disse bestemmelser omfatter mulighed for differentiering af restitutionerne fra produkternes fremstillingsdato.
- (8) Med henblik på beregningen af restitutionerne for smelteost bør det fastsættes, at der ikke skal tages hensyn til eventuelt tilsatte mængder af kasein og/eller kaseinater.
- (9) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på markedet for mælk og mejeriprodukter, navnlig på noteringer eller kurser på mælk og mejeriprodukter i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget.
- (10) Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 91 af 1.4.1984, s. 71.

⁽²⁾ EFT L 28 af 1.2.1988, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. oktober 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	1,911	0402 91 39 9300	L07	EUR/100 kg	8,058
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	1,911	0402 91 99 9000	L07	EUR/100 kg	37,96
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 11 9350	L07	EUR/kg	0,1734
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	2,953	0402 99 19 9350	L07	EUR/kg	0,1734
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 31 9150	L07	EUR/kg	0,1816
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	2,953	0402 99 31 9300	L07	EUR/kg	0,2271
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	3,737	0402 99 31 9500	L07	EUR/kg	0,0000
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 39 9150	L07	EUR/kg	0,1816
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	8,624	0403 90 11 9000	L07	EUR/100 kg	56,20
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	12,95	0403 90 13 9200	L07	EUR/100 kg	56,20
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L07	EUR/100 kg	87,33
0401 30 31 9100	L06	EUR/100 kg	31,46	0403 90 13 9500	L07	EUR/100 kg	91,14
0401 30 31 9400	L06	EUR/100 kg	49,14	0403 90 13 9900	L07	EUR/100 kg	97,13
0401 30 31 9700	L06	EUR/100 kg	54,20	0403 90 19 9000	L07	EUR/100 kg	97,72
0401 30 39 9100	L06	EUR/100 kg	31,46	0403 90 33 9400	L07	EUR/kg	0,8733
0401 30 39 9400	L06	EUR/100 kg	49,14	0403 90 33 9900	L07	EUR/kg	0,9713
0401 30 39 9700	L06	EUR/100 kg	54,20	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	1,911
0401 30 91 9100	L06	EUR/100 kg	61,77	0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	12,95
0401 30 91 9500	L06	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9310	L07	EUR/100 kg	31,46
0401 30 99 9100	L06	EUR/100 kg	61,77	0403 90 59 9340	L07	EUR/100 kg	46,03
0401 30 99 9500	L06	EUR/100 kg	90,78	0403 90 59 9370	L07	EUR/100 kg	46,03
0402 10 11 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0403 90 59 9510	L07	EUR/100 kg	46,03
0402 10 19 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 21 9120	L07	EUR/100 kg	48,62
0402 10 91 9000	L07	EUR/kg	0,5700	0404 90 21 9160	L07	EUR/100 kg	57,00
0402 10 99 9000	L07	EUR/kg	0,5700	0404 90 23 9120	L07	EUR/100 kg	57,00
0402 21 11 9200	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 23 9130	L07	EUR/100 kg	88,11
0402 21 11 9300	L07	EUR/100 kg	88,11	0404 90 23 9140	L07	EUR/100 kg	91,96
0402 21 11 9500	L07	EUR/100 kg	91,96	0404 90 23 9150	L07	EUR/100 kg	98,00
0402 21 11 9900	L07	EUR/100 kg	98,00	0404 90 29 9110	L07	EUR/100 kg	98,61
0402 21 17 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 29 9115	L07	EUR/100 kg	99,19
0402 21 19 9300	L07	EUR/100 kg	88,11	0404 90 29 9125	L07	EUR/100 kg	100,21
0402 21 19 9500	L07	EUR/100 kg	91,96	0404 90 29 9140	L07	EUR/100 kg	107,70
0402 21 19 9900	L07	EUR/100 kg	98,00	0404 90 81 9100	L07	EUR/kg	0,5700
0402 21 91 9100	L07	EUR/100 kg	98,61	0404 90 83 9110	L07	EUR/kg	0,5700
0402 21 91 9200	L07	EUR/100 kg	99,19	0404 90 83 9130	L07	EUR/kg	0,8811
0402 21 91 9350	L07	EUR/100 kg	100,21	0404 90 83 9150	L07	EUR/kg	0,9196
0402 21 91 9500	L07	EUR/100 kg	107,70	0404 90 83 9170	L07	EUR/kg	0,9800
0402 21 99 9100	L07	EUR/100 kg	98,61	0404 90 83 9936	L07	EUR/kg	0,1734
0402 21 99 9200	L07	EUR/100 kg	99,19	0405 10 11 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9300	L07	EUR/100 kg	100,21	0405 10 11 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9400	L07	EUR/100 kg	105,76	0405 10 19 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9500	L07	EUR/100 kg	107,70	0405 10 19 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9600	L07	EUR/100 kg	115,29	0405 10 30 9100	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9700	L07	EUR/100 kg	119,59	0405 10 30 9300	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9900	L07	EUR/100 kg	124,57	0405 10 30 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9200	L07	EUR/kg	0,5700	0405 10 50 9300	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9300	L07	EUR/kg	0,8811	0405 10 50 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 29 15 9500	L07	EUR/kg	0,9196	0405 10 50 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9900	L07	EUR/kg	0,9800	0405 10 90 9000	L05	EUR/100 kg	184,52
0402 29 19 9300	L07	EUR/kg	0,8811	0405 20 90 9500	L05	EUR/100 kg	162,82
0402 29 19 9500	L07	EUR/kg	0,9196	0405 20 90 9700	L05	EUR/100 kg	169,32
0402 29 19 9900	L07	EUR/kg	0,9800	0405 90 10 9000	L05	EUR/100 kg	222,55
0402 29 91 9000	L07	EUR/kg	0,9861	0405 90 90 9000	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 99 9100	L07	EUR/kg	0,9861	0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—
0402 29 99 9500	L07	EUR/kg	1,0576	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
0402 91 11 9370	L07	EUR/100 kg	6,804		L04	EUR/100 kg	28,44
0402 91 19 9370	L07	EUR/100 kg	6,804		075	EUR/100 kg	30,22
0402 91 31 9300	L07	EUR/100 kg	8,058		400	EUR/100 kg	—
					A01	EUR/100 kg	35,55

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb
0406 10 20 9290	L03	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9919	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	26,46		L04	EUR/100 kg	69,51
	075	EUR/100 kg	28,11		075	EUR/100 kg	73,87
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	25,60
	A01	EUR/100 kg	33,07		A01	EUR/100 kg	86,90
0406 10 20 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9990	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 30 31 9710	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	12,33	L04	EUR/100 kg	5,85	
	400	EUR/100 kg	—	075	EUR/100 kg	11,63	
	A01	EUR/100 kg	14,51	400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9610	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	A01	EUR/100 kg	13,68
	L04	EUR/100 kg	38,58	L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	40,99	L04	EUR/100 kg	8,57	
	400	EUR/100 kg	—	075	EUR/100 kg	17,07	
	A01	EUR/100 kg	48,22	400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9910	A01	EUR/100 kg	20,08
	L04	EUR/100 kg	39,13	L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	41,57	L04	EUR/100 kg	5,85	
	400	EUR/100 kg	—	075	EUR/100 kg	11,63	
	A01	EUR/100 kg	48,91	400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9630	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	A01	EUR/100 kg	13,68
	L04	EUR/100 kg	43,68	L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	46,40	L04	EUR/100 kg	8,57	
	400	EUR/100 kg	—	075	EUR/100 kg	17,07	
	A01	EUR/100 kg	54,59	400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9950	A01	EUR/100 kg	20,08
	L04	EUR/100 kg	64,18	L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	68,20	L04	EUR/100 kg	12,46	
	400	EUR/100 kg	—	075	EUR/100 kg	24,83	
	A01	EUR/100 kg	80,23	400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9500	A01	EUR/100 kg	29,21
	L04	EUR/100 kg	53,48	L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	56,82	L04	EUR/100 kg	8,57	
	400	EUR/100 kg	—	075	EUR/100 kg	17,07	
	A01	EUR/100 kg	66,85	400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9660	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9700	A01	EUR/100 kg	20,08
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	19,84	L04	EUR/100 kg	12,46	
	075	EUR/100 kg	21,08	075	EUR/100 kg	24,83	
	400	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	24,80	A01	EUR/100 kg	29,21	
0406 10 20 9850	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	24,05	L04	EUR/100 kg	14,09	
	075	EUR/100 kg	25,56	075	EUR/100 kg	28,07	
	400	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	30,07	A01	EUR/100 kg	33,02	
0406 10 20 9870	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9900	A00	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	14,78	
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—	075	EUR/100 kg	29,44	
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	44,35	A01	EUR/100 kg	34,64	
	075	EUR/100 kg	47,12	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	16,20	L04	EUR/100 kg	67,93	
	A01	EUR/100 kg	55,44	075	EUR/100 kg	72,18	
0406 20 90 9915	L03	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	58,54	A01	EUR/100 kg	84,92	
	075	EUR/100 kg	62,20	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	21,59	L04	EUR/100 kg	69,76	
	A01	EUR/100 kg	73,18	075	EUR/100 kg	74,11	
0406 20 90 9917	L03	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	62,21	A01	EUR/100 kg	87,19	
	075	EUR/100 kg	66,10	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	22,95	L04	EUR/100 kg	76,70	
	A01	EUR/100 kg	77,76	075	EUR/100 kg	93,32	
				400	EUR/100 kg	30,85	
				A01	EUR/100 kg	109,79	

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb	
0406 90 15 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	79,26		L04	EUR/100 kg	84,09	
	075	EUR/100 kg	96,43		075	EUR/100 kg	103,10	
	400	EUR/100 kg	31,80		400	EUR/100 kg	32,75	
	A01	EUR/100 kg	113,45		A01	EUR/100 kg	121,29	
0406 90 17 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	79,26		L04	EUR/100 kg	80,84	
	075	EUR/100 kg	96,43		075	EUR/100 kg	99,59	
	400	EUR/100 kg	31,80		400	EUR/100 kg	25,05	
	A01	EUR/100 kg	113,45		A01	EUR/100 kg	117,16	
0406 90 21 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	77,67		0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	94,27			L04	EUR/100 kg	80,84
	400	EUR/100 kg	22,81			075	EUR/100 kg	99,59
	A01	EUR/100 kg	110,90			400	EUR/100 kg	25,05
0406 90 23 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 73 9900		A01	EUR/100 kg	117,16
	L04	EUR/100 kg	68,21		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	83,34		L04	EUR/100 kg	70,41	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	85,74	
	A01	EUR/100 kg	98,05		400	EUR/100 kg	26,96	
0406 90 25 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 75 9900	A01	EUR/100 kg	100,87	
	L04	EUR/100 kg	67,75		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	82,44		L04	EUR/100 kg	70,88	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	86,67	
	A01	EUR/100 kg	96,99		400	EUR/100 kg	11,38	
0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9300	A01	EUR/100 kg	101,96	
	L04	EUR/100 kg	61,37		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	74,66		L04	EUR/100 kg	63,92	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	77,78	
	A01	EUR/100 kg	87,84		400	EUR/100 kg	—	
0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9400	A01	EUR/100 kg	91,50	
	L04	EUR/100 kg	56,40		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	68,73		L04	EUR/100 kg	71,59	
	400	EUR/100 kg	13,08		075	EUR/100 kg	87,11	
	A01	EUR/100 kg	80,86		400	EUR/100 kg	11,84	
0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9500	A01	EUR/100 kg	102,48	
	L04	EUR/100 kg	56,40		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	68,73		L04	EUR/100 kg	68,11	
	400	EUR/100 kg	13,08		075	EUR/100 kg	82,16	
	A01	EUR/100 kg	80,86		400	EUR/100 kg	11,84	
0406 90 33 9919	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9100	A01	EUR/100 kg	96,66	
	L04	EUR/100 kg	51,54		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	63,04		L08	EUR/100 kg	66,05	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	82,01	
	A01	EUR/100 kg	74,16		092	EUR/100 kg	—	
0406 90 33 9951	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	400	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	52,06		0406 90 78 9500	A01	EUR/100 kg	96,48
	075	EUR/100 kg	63,08			L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—			L08	EUR/100 kg	70,03
	A01	EUR/100 kg	74,21			075	EUR/100 kg	84,99
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500		092	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	79,79		400	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	97,50		A01	EUR/100 kg	99,99	
	400	EUR/100 kg	31,46		L03	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	114,70		L08	EUR/100 kg	69,37	
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	075	EUR/100 kg	83,69	
	L04	EUR/100 kg	79,79		092	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	97,50		400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	20,57		A01	EUR/100 kg	98,46	
	A01	EUR/100 kg	114,70					
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—					
	L04	EUR/100 kg	76,70					
	075	EUR/100 kg	93,32					
	400	EUR/100 kg	30,85					
	A01	EUR/100 kg	109,79					
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—					
	L04	EUR/100 kg	84,53					
	075	EUR/100 kg	103,96					
	400	EUR/100 kg	29,28					
	A01	EUR/100 kg	122,31					

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb		
0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	56,63		L04	EUR/100 kg	62,17		
	075	EUR/100 kg	69,18		075	EUR/100 kg	77,25		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	17,64		
	A01	EUR/100 kg	81,39		A01	EUR/100 kg	90,88		
0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	71,59		L04	EUR/100 kg	70,31		
	075	EUR/100 kg	87,11		075	EUR/100 kg	85,55		
	400	EUR/100 kg	24,37		400	EUR/100 kg	24,38		
	A01	EUR/100 kg	102,48		A01	EUR/100 kg	100,65		
0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	77,32		L04	EUR/100 kg	70,31		
	075	EUR/100 kg	94,55		075	EUR/100 kg	85,55		
	400	EUR/100 kg	30,37		400	EUR/100 kg	19,78		
	A01	EUR/100 kg	111,24		A01	EUR/100 kg	100,65		
0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	70,88		L04	EUR/100 kg	29,96		
	075	EUR/100 kg	86,67		075	EUR/100 kg	36,60		
	400	EUR/100 kg	26,57		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	101,96		A01	EUR/100 kg	43,06		
0406 90 85 9999	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	69,04		
0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	84,00		
	L04	EUR/100 kg	65,04		400	EUR/100 kg	13,88		
	075	EUR/100 kg	82,00		A01	EUR/100 kg	98,82		
	400	EUR/100 kg	15,95	0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	96,47		L04	EUR/100 kg	74,93		
0406 90 86 9300	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	90,77		
	L04	EUR/100 kg	65,98		400	EUR/100 kg	13,88		
	075	EUR/100 kg	82,86		A01	EUR/100 kg	106,79		
	400	EUR/100 kg	17,48	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	97,48		L04	EUR/100 kg	76,42		
0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	91,78		
	L04	EUR/100 kg	70,09		400	EUR/100 kg	18,40		
	075	EUR/100 kg	87,11		A01	EUR/100 kg	107,98		
	400	EUR/100 kg	19,78	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	102,48		L04	EUR/100 kg	68,21		
0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	83,34		
	L04	EUR/100 kg	77,32		400	EUR/100 kg	13,88		
	075	EUR/100 kg	94,55		A01	EUR/100 kg	98,05		
	400	EUR/100 kg	23,16	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	111,24		0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—	
0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—			L04	EUR/100 kg	53,52	
	0406 90 87 9200	L03	EUR/100 kg			—	075	EUR/100 kg	66,97
		L04	EUR/100 kg			54,21	400	EUR/100 kg	17,48
		075	EUR/100 kg	68,31		A01	EUR/100 kg	78,79	
		400	EUR/100 kg	14,26					
A01		EUR/100 kg	80,37						
0406 90 87 9300	L03	EUR/100 kg	—						
	L04	EUR/100 kg	60,58						
	075	EUR/100 kg	76,10						
	400	EUR/100 kg	16,10						
	A01	EUR/100 kg	89,53						

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

L03 Ceuta, Melilla, Island, Norge, Schweiz, Liechtenstein, Andorra, Gibraltar, Pavestolen (benævnes ofte Vatikanstaten), Malta, Tyrkiet, Estland, Letland, Litauen, Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Ungarn, Rumænien, Bulgarien, Canada, Cypern, Australien og New Zealand

L04 Albanien, Slovenien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Serbien og Montenegro og Makedonien

L05 alle bestemmelsessteder undtagen Polen, Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Tjekkiet, Slovakiet og USA

L06 alle bestemmelsessteder undtagen Estland, Letland, Litauen, Ungarn og USA

L07 alle bestemmelsessteder undtagen Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Tjekkiet, Slovakiet og USA

L08 Albanien, Slovenien, Bosnien-Hercegovina, Serbien og Montenegro samt Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

»970« omfatter de udførsler, der er omhandlet i artikel 36, stk. 1, litra a) og c), og artikel 44, stk. 1, litra a) og b), i Kommissionens forordning (EF) nr. 800/1999 (EFT L 102 af 17.4.1999, s. 11), og udførsler foretaget på grundlag af kontrakter med væbnede styrker, som er stationeret på en medlemsstats område uden dog at høre under dens jurisdiktion.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1825/2003**af 16. oktober 2003****om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker til visse tredjelande i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1290/2003**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2102 ⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1290/2003 af 18. juli 2003 om en særlig løbende licitation for produktionsåret 2003/04 med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker ⁽³⁾, foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker til visse tredjelande.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1290/2003 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet.

(3) Efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den tiende dellicitation.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den tiende dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1290/2003, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til visse tredjelande til 52,722 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 181 af 19.7.2003, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1826/2003
af 16. oktober 2003
om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 5, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1774/2003 ⁽³⁾.
- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1774/2003, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EF) nr. 1260/2001 fastsatte eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1774/2003, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 258 af 10.10.2003, s. 7.

BILAG

EKSPORTRESTITUTIONER FOR HVIDT SUKKER OG RÅSUKKER I UFORARBEJDET STAND

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	44,96 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	45,71 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	44,96 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	45,71 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,4888
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	48,88
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	49,69
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	49,69
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,4888

NB Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

S00: Alle bestemmelsessteder (tredjelande, andre områder, proviantering og bestemmelsessteder, der ligestilles med eksport fra EU) undtagen Albanien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Serbien og Montenegro (inklusive Kosovo som defineret i De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution nr. 1244 af 10. juni 1999) og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, bortset fra sukker, der er tilsat de produkter, som er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 2201/96 (EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for rå sukker med en udbyttesats på 92 %. Hvis udbyttesatsen for det eksporterede rå sukker er forskellig fra 92 %, beregnes restitutionsbeløbet efter bestemmelserne i artikel 28, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1827/2003**af 16. oktober 2003****om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol 4 om bomuld knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktioner ⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes der regelmæssigt en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld på grundlag af den konstaterede verdensmarkedspris for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld. Dette historiske forhold er fastlagt i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld. Hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes således, beregnes den på grundlag af den seneste fastsatte pris.
- (2) I henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under

hensyntagen til de højeste af de udbud og noteringer på verdensmarkedet, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens. Ved denne fastsættelse tages der hensyn til et gennemsnit af udbuddene og noteringerne konstateret på en eller flere repræsentative europæiske børser for et produkt leveret cif en havn i Fællesskabet fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel. Der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art. Disse justeringer er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1591/2001.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes til 33,767 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1828/2003
af 16. oktober 2003
om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1816/2003 om fastsættelse af importtolden for ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 411/2002 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1503/96 af 29. juli 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 for så vidt angår importtold for ris ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1298/2002 ⁽⁴⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtning:

En kontrol har afsløret, at der har indsneget sig en fejl i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 1816/2003 ⁽⁵⁾. Forordningen bør derfor berigtiges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 1816/2003 affattes som angivet i bilagene til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. oktober 2003.

Den anvendes fra den 16. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 189 af 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EFT L 189 af 18.7.2002, s. 8.

⁽⁵⁾ EUT L 265 af 16.10.2003, s. 31.

BILAG I

Fastsættelse af importtolden for ris og brudris

(EUR/t)

KN-kode	Importtold ⁽⁷⁾				
	Tredjelande (undtagen AVS-stater og Bangladesh) ⁽³⁾	AVS-stater ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Indien og Pakistan ⁽⁶⁾	Egypten ⁽⁸⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	86,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 23	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 25	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 44	410,76	133,21	190,47		308,07
1006 30 46	410,76	133,21	190,47		308,07
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 63	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 65	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 94	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 96	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ Importtolden for ris med oprindelse i AVS-staterne anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 (EFT L 345 af 10.12.2002, s. 5) og Kommissionens forordning (EF) nr. 638/2003 (EFT L 93 af 9.4.2003, s. 3), som ændret.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 1706/98 opkræves ingen importtold ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet i det oversøiske franske departement Réunion.

⁽³⁾ Importtolden for indførsel af ris i det oversøiske franske departement Réunion er fastlagt i artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3072/95.

⁽⁴⁾ Importtolden for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00), med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3491/90 (EFT L 337 af 4.12.1990, s. 1) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 862/91 (EFT L 88 af 9.4.1991, s. 7), som ændret.

⁽⁵⁾ Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og territorier (OLT) er fritaget for importtold i henhold til artikel 101, stk. 1, i Rådets afgørelse 91/482/EØF (EFT L 263 af 19.9.1991, s. 1), som ændret.

⁽⁶⁾ Importtolden for afskallet ris af sorten Basmati med oprindelse i Indien og Pakistan nedsættes med 250 EUR/t (artikel 4a i forordning (EF) nr. 1503/96, som ændret).

⁽⁷⁾ Told ifølge den fælles toldtarif.

⁽⁸⁾ Importtolden for ris med oprindelse i og hidrørende fra Egypten anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2184/96 (EFT L 292 af 15.11.1996, s. 1) og Kommissionens forordning (EF) nr. 196/97 (EFT L 31 af 1.2.1997, s. 53).

BILAG II

Beregning af importtolden for ris

	Uafskallet	Indica-arter		Japonica-arter		Brudris
		Afskallet	Sleben	Afskallet	Sleben	
1. Importtold (EUR/ton)	(¹)	264,00	416,00	264,00	410,76	(¹)
2. Beregningselementer						
a) Pris cif ARAG (EUR/ton)	—	270,63	203,08	272,13	385,83	—
b) Pris fob (EUR/ton)	—	—	—	246,34	360,04	—
c) Skibsfragt (EUR/ton)	—	—	—	25,79	25,79	—
d) Kilde	—	USDA og operatører	USDA og operatører	Operatører	Operatører	—

(¹) Told ifølge den fælles toldtarif.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. september 2003

om indgåelse af en aftale om fornyelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine

(2003/737/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 170, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine blev underskrevet den 4. juli 2002 i København.
- (2) I artikel 12, litra b), i denne aftale er det fastsat, at aftalen i første omgang indgås for en periode, som slutter den 31. december 2002, og forlænges for yderligere femårsperioder ved fælles overenskomst mellem parterne.
- (3) Ukraines udenrigsminister har ved brev af 15. oktober 2002 opfordret til at forny den ovennævnte aftale for en yderligere femårsperiode. Parterne til aftalen er af den opfattelse, at en hurtig fornyelse af denne aftale er i begges interesse.
- (4) Indholdet af den aftale, der fornys, er identisk med den aftale, som netop er udløbet.

- (5) Aftalen om fornyelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine bør godkendes på Fællesskabets vegne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Herved godkendes aftalen om fornyelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine for en yderligere femårsperiode på Fællesskabets vegne.

Aftalens tekst er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Rådets formand bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 1.7.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

AFTALE**om fornyelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB (i det følgende benævnt »Fællesskabet«),

på den ene side,

og

UKRAINE

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne« —

SOM TAGER I BETRAGTNING, hvor stor betydning videnskab og teknologi har for deres økonomiske og sociale udvikling,

SOM ERKENDER, at Fællesskabet og Ukraine gennemfører aktiviteter inden for forskning og teknologisk udvikling på en række områder af fælles interesse, og at det vil være udbyttegivende for begge parter at deltage i hinandens forsknings- og udviklingsaktiviteter på gensidig basis,

UNDER HENVISNING TIL aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine, der blev underskrevet den 4. juli 2002 i København, og udløb den 31. december 2002,

SOM ØNSKER at videreføre deres samarbejde inden for videnskabelig og teknologisk forskning inden for den formelle ramme, der er skabt med denne aftale —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine, der er underskrevet i København den 4. december 2002 og udløb den 31. december 2002, forlænges hermed med en yderligere femårsperiode.

Artikel 2

Denne aftale træder i kraft på den dag, hvor parterne skriftligt har meddelt hinanden, at deres nødvendige interne procedurer med henblik på at lade aftalen træde i kraft er afsluttet.

Artikel 3

Denne aftale udfærdiges i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og ukrainsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Hecho en Yalta, el siete de octubre de dos mil tres.

Udfærdiget i Jalta, den syvende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Jalta am siebten Oktober zweitausendunddrei.

Έγινε στη Γιάλτα, στις εφτά Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Yalta on the seventh day of October in the year two thousand and three.

Fait à Yalta, le sept octobre deux mille trois.

Fatto a Yalta, addì sette ottobre duemilatre.

Gedaan te Jalta, de zevende oktober tweeduizenddrie.

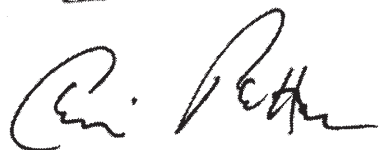
Feito em Ialta, em sete de Outubro de dois mil e três.

Tehty Jaltassa seitsemäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Jalta den sjunde oktober tjugohundratre.

Вчинено в м. Ялта 7 жовтня 2003 року

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Європейське Співтовариство



Por Ucraina
På Ukraines vegne
Für die Ukraine
Για την Ουκρανία
For Ukraine
Pour l'Ukraine
Per l'Ucraina
Voor Oekraïne
Pela Ucrânia
Ukrainan puolesta
För Ukraina
За Україну



RÅDETS AFGØRELSE

af 7. oktober 2003

om godkendelse af visse ændringer, der skal foretages i artikel 3 og 7 i den monetære konvention indgået mellem Den Italienske Republik, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og Vatikanstaten, og på dennes vegne Pavestolen, og om bemyndigelse af Den Italienske Republik til at sætte disse ændringer i kraft

(2003/738/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 111, stk. 3,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Den Europæiske Centralbank ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til en monetær konvention undertegnet den 29. december 2000 mellem Den Italienske Republik, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og Vatikanstaten, og på dennes vegne Pavestolen ⁽³⁾ («den monetære konvention»), er Vatikanstaten berettiget til at bruge euroen som sin officielle valuta og til at give eurosedler og -mønter status som lovlige betalingsmidler.
- (2) I henhold til den monetære konvention er Vatikanstaten ligeledes berettiget til at udstede euromønter til en pålydende værdi af højst 670 000 EUR om året og til et yderligere beløb af 201 000 EUR under tre særlige forhold, nemlig i et år, hvor Pavestolen står tom, i hvert helligt år og i et år, hvor der indledes et økumenisk koncil.
- (3) Ifølge en tidligere monetær konvention mellem Vatikanstaten og Den Italienske Republik måtte førstnævnte årligt præge liremønter til en pålydende værdi af højst 1 mia. ITL om året og i et antal på højst 100 mio. mønter om året ⁽⁴⁾.
- (4) I henhold til den tidligere monetære konvention fik Vatikanstaten også tilladelse til at præge yderligere liremønter til et beløb på i alt 300 mio. ITL, i et antal på højst 30 mio. mønter, under tre særlige forhold, nemlig i et år, hvor Pavestolen står tom, i hvert helligt år og i et år, hvor der indledes et økumenisk koncil.
- (5) Det maksimale antal euromønter, som Vatikanstaten kan præge i henhold til den nye monetære konvention, er lavere end det maksimale antal mønter, der udtrykkeligt var tilladt i henhold til den tidligere monetære konven-

tion, både under normale og særlige forhold. En forhøjelse af de årlige og ekstraordinære pålydende værdier for Vatikanstatens euromønter er derfor ønskelig. Den samlede pålydende værdi af euromønter udstedt af Vatikanstaten hvert år udgør en del af det samlede loft over euromønter udstedt af Den Italienske Republik, som forelægges for Den Europæiske Centralbank til forudgående godkendelse i henhold til EF-traktatens artikel 106, stk. 2.

- (6) Den 3. januar 2003 anmodede Den Italienske Republik officielt ⁽⁵⁾ om at måtte forhøje den maksimale årlige pålydende værdi for euromønter, som Vatikanstaten kan udstede under både normale og særlige forhold. De nye lofter, der foreslås af Den Italienske Republik, svarer fuldstændig til det maksimale antal mønter, der udtrykkeligt var tilladt i henhold til den tidligere monetære konvention.
- (7) Den Italienske Republik bemyndiges til at sætte ændringerne af den monetære konvention i kraft —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Der foretages følgende ændringer i den monetære konvention:

a) Artikel 3, stk. 1, affattes således:

»Vatikanstaten kan fra 1. januar 2004 udstede euromønter til en pålydende værdi af højst 1 000 000 EUR om året.«

b) Artikel 7 affattes således:

»Artikel 7

I et år, hvor Pavestolen står tom, kan Vatikanstaten fremstille mønter til et beløb af 300 000 EUR ud over det maksimum, der er fastsat i artikel 3.

I hvert helligt år kan Vatikanstaten fremstille mønter til et beløb af 300 000 EUR ud over det maksimum, der er fastsat i artikel 3.

⁽¹⁾ Henstilling af 3.7.2003.

⁽²⁾ EUT C 212 af 6.9.2003, s. 10.

⁽³⁾ EFT C 299 af 25.10.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Convenzione monetaria tra la Repubblica Italiana e lo Stato della Città del Vaticano il 3 dicembre 1991— Aggiornamento alla GU 06/05/97. Monetær konvention mellem Den Italienske Republik og Vatikanstaten ratificeret af Italien i henhold til lov 119/1994. Offentliggjort i Den Italienske Republiks officielle tidende nr. 43 af 22. februar 1994.

⁽⁵⁾ Brev fra Den Italienske Republiks økonomi- og finansminister, Tremonti, til Rådets formand Christodoulakis, af 3. januar 2003.

I et år, hvor der indledes et økumenisk koncil, kan Vatikanstaten fremstille mønter til et beløb af 300 000 EUR ud over det maksimum, der er fastsat i artikel 3.«

2. Den Italienske Republik bemyndiges herved til at foretage de nødvendige ændringer af den monetære konvention på Fællesskabets vegne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 7. oktober 2003.

På Rådets vegne
G. TREMONTI
Formand

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. maj 2003

om Italiens påtænkte støtteordning til bekæmpelse af arbejdsløshed på Sicilien

(meddelt under nummer K(2003) 1484)

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/739/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelse af EF-traktatens artikel 88 ⁽¹⁾,

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med denne artikel ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(2) Denne ordning blev indskrevet i registret over anmeldt støtte som N 428/2000, eftersom den i henhold til en eksplicit suspensionsklausul først kunne træde i kraft, når den var godkendt, jf. traktatens artikel 87 ff.

(3) Kommissionen anmodede om yderligere oplysninger ved brev af 31. august 2000 (D/54509), 30. marts 2001 (D/51384), 28. maj 2001 (D/52158), 16. november 2001 (D/54755) og 7. februar 2002 (D/50529). De italienske myndigheder svarede ved brev af 8. februar 2001 nr. 1593 (A/31192), 27. marts 2001 nr. 4129 (A/33708), 19. september 2001 nr. 10255 (A/37368), 3. oktober 2001 nr. 11847 (A/37873), 22. januar 2002 nr. 1003 (A/30514), 18. april 2002 nr. 4873 (A/32946) og 29. april 2002 nr. 5439 (A/33234).

(4) Der blev afholdt et møde i Bruxelles den 16. januar 2002 mellem de italienske myndigheder og Kommissionen.

(5) Ved brev af 4. juli 2002 (SG(2002) D/230509) underrettede Kommissionen Italien om sin beslutning om ikke at gøre indsigelse over for del A af ordningen, der vedrører støtte til oprettelse af arbejdspladser, som ikke er forbundet med en investering, og at indlede proceduren efter traktatens artikel 88, stk. 2, over for ordningens del B, der vedrører støtte til oprettelse af arbejdspladser, der er forbundet med en investering.

(6) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽⁴⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtte.

I. SAGSFORLØB

(1) Ved brev af 26. juni 2000, nr. 7666 (A/35346 af 29.6.2000), anmeldte de italienske myndigheder i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 3, refinansieringen for perioden 2000-2006 og ændringerne til beskæftigelsesstøtte N 692/1997, som Kommissionen godkendte den 25. februar 1998 ⁽³⁾. Denne ordning var udløbet, fordi hele bevillingen på ca. 76,5 mio. EUR, som Kommissionen havde godkendt for perioden 1997-1999, var brugt op.

⁽¹⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 242 af 8.10.2002, s. 2.

⁽³⁾ EFT C 130 af 28.4.1998, s. 15.

⁽⁴⁾ Se fodnote 2.

- (7) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter.
- (8) Da Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse ⁽⁹⁾ trådte i kraft den 3. januar 2003, sendte Kommissionen den 31. januar 2003 (D/50666) et brev til de italienske myndigheder for at underrette dem om, at vurderingen af den pågældende statsstøtteordning ville blive foretaget på grundlag af bestemmelserne i denne forordning, især artikel 11, stk. 2.
- (9) Derfor har Kommissionen givet de italienske myndigheder en frist på en måned til at fremsætte eventuelle yderligere bemærkninger.
- (10) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger i denne forbindelse.

II. BESKRIVELSE AF ORDNINGEN

Mål

- (11) Målet med ordningen er at oprette arbejdspladser i en region, Sicilien, med en usædvanlig lav levestandard, hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse.

Støttens retsgrundlag

- (12) Støtteordningen er baseret på følgende lovbestemmelser for regionen Sicilien:
- regionallov nr. 30/1997
 - artikel 9, stk. 3, i regionallov nr. 24/2000 og artikel 6 i regionallov nr. 17/2001, der udvider ordningens anvendelsesområde
 - regionallov nr. 9/2000, der refinansierer lov nr. 30/1997 for 2000
 - artikel 18, stk. 1, i regionallov nr. 32/2000, der refinansierer regionallov nr. 30/1997 for perioden 2001-2006.

Varighed og omfang

- (13) Ordningens varighed er begrænset til den 31. december 2006. Det samlede budget er på ca. 554 mio. EUR.

Støttemodtagere

- (14) Virksomheder i alle sektorer, bortset fra jern- og stålindustrien, der opererer på Sicilien, og som ansætter visse kategorier af arbejdstagere på tidsbegrænsede kontrakter, er omfattet af ordningen.

Ordningens formål

- (15) Formålet med ordningen er jobskabelse. Ordningen har to dele: del A vedrørende jobskabelse, der ikke er forbundet med en investering, og del B vedrørende jobskabelse, der er forbundet med en investering.

Støttens form og intensitet

- (16) Støtten ydes i form af fuldstændig fritagelse for sociale bidrag i en periode på højst seks år med henblik på tidsubegrænset ansættelse af følgende kategorier af arbejdstagere:

- lærlinge
- ledige, der skal kvalificeres
- langtidsledige (over 24 måneder)
- andre ledige
- handicappede og rehabiliterede narkomaner
- ledige opført på mobilitetslister
- arbejdstagere, der i mindst 24 måneder har været under »cassa integrazione«.

- (17) Den samme støtte er planlagt til:

- omdannelse af tidsbegrænsede kontrakter til tidsubegrænsede kontrakter, og
- omdannelse af tidsbegrænsede uddannelses- og arbejdskontrakter til tidsubegrænsede kontrakter.

- (18) Støtten tildeles på følgende betingelser:

- Der må ikke have været tale om personalenedskæringer i de sidste 12 måneder inden tildelingen.
- Tildelingen skal indebære oprettelse af nye arbejdspladser i forhold til antallet af ansatte i virksomheden i de sidste seks måneder inden tildelingen. Hvad angår omdannelse af uddannelses- og arbejdskontrakter og andre former for tidsbegrænsede kontrakter, må de pågældende arbejdstagere ikke medregnes som en del af virksomhedens arbejdsstyrke, hvis omdannelsen vedrører disse arbejdstagere.

⁽⁹⁾ EFT L 337 af 13.12.2002, s. 3.

- (19) De italienske myndigheder har anslået den gennemsnitlige støtte til 45 % af arbejdstagernes bruttoløn.

III. KOMMISSIONENS BETÆNKELIHEDER I FORBINDELSE MED PROCEDUREN EFTER TRAKTATENS ARTIKEL 88, STK. 2

- (20) I sin beslutning om at indlede proceduren efter traktatens artikel 88, stk. 2, vurderede Kommissionen ordningens del B, som omhandler støtte til oprettelse af nettoarbejdspladser i forbindelse med en investering, på baggrund af retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte⁽⁶⁾, kriterierne i Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder⁽⁷⁾, EF-rammebestemmelser for statsstøtte i landbrugssektoren⁽⁸⁾ og retningslinjer for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri og akvakultur⁽⁹⁾.

- (21) Kommissionen gav udtryk for følgende betænkeligheder som led i proceduren efter traktatens artikel 88, stk. 2:

- a) Har den investering, som de oprettede arbejdspladser er afhængig af, karakter af en initialinvestering? Kommissionen er i tvivl om, hvorvidt det eneste mål med ordningens støtte til jobskabelse er arbejdspladser i forbindelse med en initialinvestering, jf. punkt 4.11-4.14 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte og artikel 2, litra c), i forordning (EF) nr. 70/2001.
- b) Støtteintensiteten: Kommissionen er ligeledes i tvivl om, hvorvidt ordningens støtteintensitet, der kan beregnes i forhold til lønudgifterne, som defineret i punkt 4.13 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte, overholder de regionale lofter, der gælder for det italienske regionalstøttekort for perioden 2000-2006 for regionen Sicilien (35 % NSÆ + 15 % BSÆ for SMV).
- c) Er kumulationsreglerne i punkt 4.18-4.21 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte og artikel 8 i forordning (EF) nr. 70/2001 overholdt?
- d) Er princippet om støttens nødvendighed efter punkt 4.2 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte og artikel 7 i forordning (EF) nr. 70/2001 overholdt?

- e) Er princippet om, at støttemodtageren, for at sikre, at de støttede investeringer er rentable og sunde, skal have bidraget til investeringens finansiering med mindst 25 %, som foreskrevet i punkt 4.2 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte eller i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 70/2001, overholdt?

- f) Er punkt 4.1 og 4.2 i Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte i landbrugssektoren og de tilsvarende bestemmelser for behandling af statsstøtte i fiskeri- og akvakultursektoren overholdt?

- (22) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra hverken de italienske myndigheder eller fra tredjemand om sine betænkeligheder.

IV. VURDERING

Foranstaltningernes karakter af statsstøtte

- (23) For at vurdere, om foranstaltningerne i ordningen udgør statsstøtte i henhold til traktatens artikel 87, stk. 1, skal det fastslås, om de giver modtagerne en fordel, om denne fordel kan tilskrives staten, om de pågældende foranstaltninger påvirker konkurrencen, og endelig om de kan fordreje samhandelen mellem medlemsstaterne.
- (24) Det første element i artikel 87, stk. 1, er muligheden for, at foranstaltningen begunstiger visse virksomheder. Det skal derfor afgøres, på den ene side om støttemodtagerne får en økonomisk fordel, som de ikke ville have fået under normale markedsbetingelser, eller således lettes for omkostninger, de under normale omstændigheder skulle have dækket med virksomhedens egne midler, eller på den anden side om denne fordel gives til en bestemt kategori af virksomheder. Ved at tillade, at virksomheder i en italiensk region (Sicilien) modtager støtte til styrkelse af beskæftigelsen i form af fritagelse for sociale bidrag, letter de nationale myndigheder dem for en del deres lønudgifter, hvilket er normale udgifter, som en virksomhed pådrager sig i egen interesse, og dermed giver de dem økonomiske fordele, som styrker deres konkurrencemæssige stilling. Desuden favoriserer sådanne foranstaltninger virksomheder i bestemte områder af Italien fra det tidspunkt, hvor foranstaltningerne ikke tilbydes virksomheder, der befinder sig uden for disse områder.
- (25) Den anden betingelse for anvendelse af artikel 87 er, at støtten skal ydes af staten eller ved hjælp af statsmidler. I den foreliggende sag er der tale om tab af statsmidler, idet fritagelsen af visse virksomheder for at betale sociale bidrag mindsker statens skatteindtægter.

⁽⁶⁾ EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

⁽⁷⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 33.

⁽⁸⁾ EFT C 28 af 1.2.2000, s. 2.

⁽⁹⁾ EFT C 19 af 20.1.2001, s. 7.

- (26) I henhold til traktatens artikel 87, stk. 1, er støtte endvidere forbudt, hvis den fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene og påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne. I den foreliggende sag truer de pågældende foranstaltninger med at fordreje konkurrencen, idet de styrker den støttemodtagende virksomheds økonomiske stilling og handlemuligheder i forhold til andre virksomheder, som ikke modtager støtten. Opstår denne virkning inden for samhandelen mellem medlemsstaterne, vil samhandelen blive påvirket af foranstaltningerne. Foranstaltningerne vil især fordreje konkurrencen og påvirke samhandelen, når støttemodtagerne eksporterer en del af deres produktion til andre medlemsstater. På lignende vis vil den nationale produktion blive gunstigere stillet, hvis støttemodtagerne ikke eksporterer, fordi virksomheder i andre medlemsstater vil få dårligere muligheder for at eksportere deres produkter til det italienske marked ⁽¹⁰⁾.
- (27) Af ovennævnte årsager er de pågældende foranstaltninger forbudt i henhold til traktatens artikel 87, stk. 1, og kan kun betragtes som forenelige med fællesmarkedet, hvis der indrømmes en af undtagelserne i traktaten.

Ordningens lovlighed

- (28) På baggrund af oplysningerne fra de italienske myndigheder (se punkt 1 og 2), og eftersom der er tale om foranstaltninger, der endnu ikke er anvendt, konstaterer Kommissionen, at de italienske myndigheder har opfyldt deres anmeldelsesforpligtelse i henhold til traktatens artikel 88, stk. 3.

Vurdering af foranstaltningernes forenelighed med fællesmarkedet

- (29) Efter at have fastslået, at de pågældende foranstaltninger udgør statsstøtte i henhold til traktatens artikel 87, stk. 1, skal Kommissionen vurdere, om de kan være forenelige med fællesmarkedet i medfør af artikel 87, stk. 2 eller 3.
- (30) Hvad angår anvendelsen af undtagelserne i traktaten, fastholder Kommissionen, at støtten ikke kan komme i betragtning til en undtagelse i medfør af artikel 87, stk. 2, da der ikke er tale om støtte af social karakter, som omhandlet i artikel 87, stk. 2, litra a), eller om støtte, hvis formål er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder,

jf. artikel 87, stk. 2, litra b), og den er heller ikke omfattet af artikel 87, stk. 2, litra c). Af indlysende årsager kan man heller ikke anvende undtagelserne i artikel 87, stk. 3, litra b) og d).

- (31) Eftersom der er tale om støtte til oprettelse af arbejdspladser, skal det afgøres, om de kan komme i betragtning til en af de regionale undtagelser i medfør af traktatens artikel 87, stk. 3, litra a) og c).

Områdets berettigelse til en undtagelse

- (32) Kommissionen minder om, at den med sin beslutning af 1. marts 2000 godkendte det italienske regionale støttekort for perioden 2000-2006, hvoraf det fremgår, hvilke områder der er berettiget til undtagelsen efter traktatens artikel 87, stk. 3, litra a) ⁽¹¹⁾. Dette kort viser, at Sicilien er et støtteberettiget område i henhold til denne undtagelse.

Vurdering af ordningen på baggrund af retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte og kriterierne i forordning (EF) nr. 70/2001

- (33) Da Kommissionen ikke som led i proceduren efter artikel 88, stk. 2, har modtaget bemærkninger fra de italienske myndigheder, må man konstatere, at den formelle undersøgelsesprocedure ikke har frembragt elementer, der kunne fjerne Kommissionens betænkeligheder.

a) Ingen elementer gør det muligt at konkludere med sikkerhed, at målet med støtte til oprettelse af arbejdspladser i henhold til ordningen udelukkende var beskæftigelse i forbindelse med en initialinvestering, jf. punkt 4.11-4.14 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte og artikel 2, litra c), i forordning (EF) nr. 70/2001.

b) Ingen elementer gør det muligt at konkludere med sikkerhed, at ordningens støtteintensitet, som kan beregnes på grundlag af lønomkostningerne, jf. punkt 4.13 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte, ligger under de regionale lofter i henhold til det italienske regionale støttekort for Sicilien i perioden 2000-2006 (35 % NSÆ + 15 % BSÆ for SMV). Faktisk er ordningens bruttointensitet, udtrykt i procent af lønomkostningerne i forhold til de oprettede arbejdspladser i en periode på to år, på 135 % af lønomkostningerne ⁽¹²⁾.

⁽¹⁰⁾ Domstolens dom af 13.7.1988 i sag 102/87, Sml. 1988, s. 4067, præmis 19.

⁽¹¹⁾ EFT C 175 af 24.6.2000, s. 12.

⁽¹²⁾ De italienske myndigheder har oplyst, at de sociale bidrag udgør 45 % af bruttolønnen. Eftersom ordningen indebærer en fuldstændig fritagelse for sociale bidrag i en periode på op til seks år, bliver bruttointensiteten på 135 %.

- c) Ingen elementer gør det muligt at konkludere med sikkerhed, at kumulationsreglerne i punkt 4.18-4.21 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte og artikel 8 i forordning (EF) nr. 70/2001 er overholdt.
- d) Ingen elementer gør det muligt at konkludere med sikkerhed, at princippet om støttens nødvendighed efter punkt 4.2 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte og artikel 7 i forordning (EF) nr. 70/2001 er overholdt.
- e) Ingen elementer gør det muligt at konkludere med sikkerhed, at princippet om, at støttemodtageren, for at sikre, at de støttede investeringer er rentable og sunde, skal have bidraget til investeringens finansiering med mindst 25 %, som foreskrevet i punkt 4.2 i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte eller i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 70/2001, er overholdt.
- f) Endelig gør ingen elementer det muligt at konkludere med sikkerhed, at investeringsstøtten til landbrugssektoren er forenelig med punkt 4.1 og 4.2 i Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte i landbrugssektoren og de tilsvarende bestemmelser for behandling af statsstøtte i fiskeri- og akvakultursektoren.

Vurdering af ordningen på baggrund af forordning (EF) 2204/2002

- (34) Den 3. januar 2003 trådte Kommissionens forordning (EF) 2204/2002 i kraft. I henhold til forordningens artikel 11, stk. 2, vurderes anmeldelser, der endnu ikke var blevet behandlet på ikrafttrædelsestidspunktet, på grundlag af bestemmelserne i forordningen.
- (35) Ved brev af 31. januar 2003 (D/50666) underrettede Kommissionen de italienske myndigheder om, at ordningen ville blive vurderet på grundlag af forordning (EF) nr. 2204/2002, jf. forordningens artikel 11, stk. 2. I denne forbindelse gav Kommissionen de italienske myndigheder en supplerende frist på en måned til at fremsætte eventuelle bemærkninger. De italienske myndigheder fremsendte ingen bemærkninger.
- (36) Den pågældende ordning omhandler støtte til oprettelse af arbejdspladser. Disse arbejdspladser er forbundet med gennemførelsen af et investeringsprojekt, jf. artikel 2, litra j), i forordning (EF) nr. 2204/2002 ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ I henhold til denne artikel er et job forbundet med »gennemførelse af et investeringsprojekt«, hvis jobbet vedrører den aktivitet, hvori der investeres, og jobbet skabes i de første tre år efter gennemførelsen af investeringen. I denne periode er de job, der skabes som følge af en øget anvendelse af den kapacitet, som skabes af investeringen, også forbundet med en investering.

- (37) Oplysningerne fra de italienske myndigheder i forbindelse med anmeldelsen af ordningen viser, at ordningens bruttostøtteintensitet, der kan udtrykkes som en procentsats af lønomkostningerne til de job, der er skabt i en toårig periode, er på 135 % af lønomkostningerne ⁽¹⁴⁾.

- (38) I denne forbindelse konstaterer Kommissionen, at når det drejer sig om oprettelse af job til arbejdstagere, som aldrig har været i arbejde, eller som har mistet eller er ved at miste deres tidligere job (i den foreliggende sag er der tale om lærlinge, langtidsløse, ledige, der skal kvalificeres, andre ledige, arbejdstagere opført på mobilitetslister og arbejdstagere, der i mindst 24 måneder har været under »cassa integrazione« ⁽¹⁵⁾), holder ordningens støtteintensitet sig ikke under loftet for regional investeringsstøtte i henhold til det italienske støttekort for regionen Sicilien i perioden 2000-2006 (35 % NSÆ + 15 % BSÆ for SMV), jf. artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2204/2002.

- (39) Eftersom intensiteten i øvrigt ikke holder sig under det regionale loft i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2204/2002, overholder den på ingen måde heller loftet for støtteintensitet i tilfælde af kumulering af støtte til jobskabelse i henhold til samme artikel 4, stk. 3, med støtte til dårligt stillede eller handicappede arbejdstagere, jf. forordningens artikel 5 og 6. I den foreliggende sag er støtteintensiteten i ordningen for jobskabelse for langtidsløse, handicappede og rehabiliterede narkomaner ikke forenelig med artikel 8, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2204/2002.

- (40) Eftersom de italienske myndigheder ikke har fremlagt oplysninger som led i proceduren efter artikel 88, stk. 2, om støtte til omdannelse af tidsbegrænsede arbejdskontrakter og uddannelses- og arbejdskontrakter til permanente kontrakter, kan Kommissionen ikke konkludere, at denne form for støtte er givet enten med henblik på jobskabelse eller omdannelse af kontrakter uden at overstige lofterne for regionalstøtte i henhold til det italienske regionale støttekort for regionen Sicilien i perioden 2000-2006.

⁽¹⁴⁾ Se fodnote 12.

⁽¹⁵⁾ Hvad angår støtte til arbejdstagere, der i mindst 24 måneder har været under »cassa integrazione«, understreger Kommissionen, at sådanne arbejdstageres situation er helt sammenlignelig med den situation, egentlige ledige befinder sig i. Eftersom »cassa integrazione« især griber ind i forbindelse med omstruktureringer, som kræver nedskæringer af arbejdsstyrken, er det yderst sandsynligt, at arbejdstagere, der i mindst 24 måneder har været under »cassa integrazione«, vil være de første til at miste deres job. Derfor må man betragte den virtuelle ledighed under »cassa integrazione« som svarende til egentlig ledighed for en arbejdstager, der har været i denne situation i over 24 måneder.

- (41) Da de italienske myndigheder ikke har fremsendt nogen form for oplysninger som led i proceduren efter artikel 88, stk. 2, i traktaten, kan Kommissionen ikke konkludere, at reglerne for kumulering af støtte i artikel 8 i forordning (EF) nr. 2204/2002 er overholdt.
- (42) Kommissionen kan heller ikke konkludere, at princippet om støttens nødvendighed i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 2204/2002 er overholdt, eller at støttemodtageren har bidraget til finansieringen af projektet med mindst 25 %, jf. artikel 4, stk. 3, i forordning nr. 2204/2002.
- (43) Kommissionen kan heller ikke konkludere, at de investeringer, jobbene er forbundet med, er investeringer i materielle aktiver, som defineret i artikel 2, litra k), i forordning (EF) nr. 2204/2002.

V. KONKLUSION

- (44) På grundlag af analysen i betragtning 29 til 43 i denne meddelelse konstaterer Kommissionen, at støtteordningen til bekæmpelse af arbejdsløshed på Sicilien er uforenelig med fællesmarkedet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den støtteordning, som Italien vil gennemføre til bekæmpelse af arbejdsløshed er uforenelig med fællesmarkedet.

Støtten kan derfor ikke ydes.

Artikel 2

Italien underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den Italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 2003.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen